

ПАМЯТЬ О МАРИИ ЧЕБОТАРИ НА ЕЁ РОДИНЕ

MEMORIA DESPRE MARIA SEBOTARI ÎN PATRIA SA

THE MEMORY OF MARIA SEBOTARI IN HER HOMELAND

СЕРГЕЙ ПИЛИПЕЦКИЙ,ассистент-стажёр, Академия хорового искусства им. В.С. Попова,
Москва, Россия

В статье освещён ряд наиболее значимых культурных мероприятий, происходящих в Молдове в постсоветский период, посвящённых памяти нашей великой соотечественницы М. Чеботари. Среди них — встречи, концерты, премьера документального фильма «Ария» и т.д. Затрагивается вопрос о причинах забвения этого имени на родине в советское время, а также о попытках его реабилитации в наши дни. В статью включена информация о нескольких наиболее интересных проектах по изучению и пропаганде творчества М. Чеботари в Молдове, в связи с чем упоминается о роли работ Н. Дидученко и А. Дэнилэ.

Ключевые слова: Чеботари, опера, сопрано, голос, память, фильм

Articolul relevă un șir de evenimente culturale importante, dedicate memoriei mării noastre compatrioate M. Cebotari în Republica Moldova din perioada post-sovietică. Printre acestea sunt întâlniri, concerte, premiera filmului documentar “Aria”, etc. Se abordează problema uitării acestui nume în patria în perioada sovietică, precum și încercările de a-l reabilita astăzi. Articolul a inclus, de asemenea, informații despre câteva proiecte interesante legate de promovarea artei M. Cebotari în Republica Moldova, menționând în acest context rolul lucrărilor lui N. Diduchenco și A. Dănilă.

Cuvinte-cheie: Cebotari, opera, soprană, vocea, memoria, film

The article presents a number of the most significant events dedicated to the memory of our great compatriot M. Cebotari in the post-soviet period. These are meetings, concerts, the premiere of the documentary film “Aria” and other events. The author also analyses the causes of the disappearance of her name in her homeland during the Soviet era and describes the attempts of rehabilitating it today. The article also includes information about some of the most interesting projects, ment to study and promote M. Cebotari’s art in the Republic of Moldova, mentioning, in this context, the role of the works of N. Diduchenco and A. Danila.

Keywords: M. Cebotari, opera, soprano, voice, memory, film

Марии Чеботари по праву принадлежит первенство среди певцов, родившихся на молдавской земле. Ничуть не умаляя достоинства таких выдающихся сопрано, как Л. Липковская или М. Биешу, отметим, что Чеботари наряду со своими соотечественницами стяжала славу одной из лучших певиц мира. Оценивая вокально-сценическое мастерство М. Чеботари, её можно назвать предшественницей Марии Каллас, настолько артистические достижения певицы сравнимы с наследием великой гречанки.

Певице досталась короткая и нелегкая жизнь, озарённая, однако, радостью творчества и материнства. В то же время на фоне политической конъюнктуры, на долгие годы после её смерти, на родине в Молдове и в России память о ней и её творчестве была предана забвению. Толчком к этому послужил не столько успех звезды Третьего рейха, сколько участие в фильмах антисоветского содержания — *Сильные сердца* на русскую революционную тему и *Одесса в пламени*. Этот фильм режиссёра К. Галлоне о вхождении румыно-фашистских войск в Бессарабию и Одессу во времена Второй мировой войны замечателен тем, что в нём запечатлено уникальное исполнение Марией Чеботари молдавской народной песни — *дойны*. Известно, что певица любила мелодии своей страны, часто их пела, особенно в ранней молодости.

Немало лет прошло с тех пор, как та, чей голос называли «сопрано века», покинула этот мир. Изменились границы Европы, трансформировались политические режимы, и вот, наконец, и в Республике Молдова вспомнили о своей Марии. Она вновь стала героиней публикаций, о ней заговорили на радио, телевидении. В Кишиневе назвали её именем одну из центральных улиц. В её память были выпущены почтовые марки и серебряная юбилейная монета по случаю 100-летия со дня рождения.

Но это уважительное мнение официально сформировалось только в последнее время. Поспособствовал тот факт, что Молдова в 1991 году на волне возросшего национального самосознания получила независимость. Новому государству нужны были национальные герои, и в их число попала Чеботари. И хотя на сей раз имя М. Чеботари оказалось скорее своего рода лозунгом политического режима, это сыграло положительную роль. Правда, её собственная национальная самоидентификация была отнюдь не однозначной. Принято считать, что певица любила называть себя румынкой, но как можно было себя назвать, будучи подданной Румынского Королевства, в условиях войны с СССР? Не стоит забывать, что мать певицы — болгарка, а родным языком для Марии был русский, на котором она переписывалась с сестрой и матерью, когда те жили в Бухаресте. К тому же первым мужем певицы был русский граф Александр Вырубов, а лучшей подругой — Ольга Чехова, которая, как уже доказано в наши дни, была агентом советских спецслужб [1]. В начале своей деятельности за границей Чеботари вращалась преимущественно в русских эмигрантских кругах.

Интерес к творчеству знаменитой землячки в Бессарабии проявился уже при жизни певицы, в 1920–1930-е годы. Соотечественники с любопытством и вниманием следили за успехами Марии. Об этом свидетельствует, в частности, отрывок из местной газетной статьи 1930-х годов, когда в одном из информационных сообщений, опубликованных 28 февраля 1932 г. в газете *Бессарабское слово*, было упомянуто о предстоящих съёмках¹ Чеботари: «Наша кишинёвка Мария Чеботарь, получившая, как известно, ангажемент в Дрезденскую оперу, выступала на днях в концерте Венского филармонического общества. Концерт был посвящён произведениям Верди. Мария Чеботарь имела такой успех, что концерт её решено зафильмировать» [2]. Картину дополняет интервью из числа тех, которые Чеботари не раз давала местным газетам во время своих частых приездов домой. Однако съёмки этого концерта, насколько известно, не состоялись, иначе они, безусловно, украсили бы созданный недавно режиссером В. Друком фильм о Марии Чеботари.

¹ Нужно сказать, что вообще русскоязычная бессарабская печать немало внимания уделяла новостям из мира кино, рассказывая о планах будущих постановок.

Молдавским режиссером Владом Друком, несмотря на развал отечественного кинематографа, произошедший в 90-е гг., в 2004 г. был снят документально-художественный фильм *Ария*. В октябре в кишиневском Доме кино, состоялась его аван-премьера. Этот фильм является первой и единственной документальной лентой о жизни и творчестве великой певицы. Он создан на базе аудио-, фото- и видеодокументов, найденных в архивах Госфильмофонда в Москве, Румынской Синематеки (Cinemateca Română), а также в австрийских и немецких частных фильмотеках. Вставлены в него также кадры из фильмов, в которых снялась артистка, и изданные записи её голоса. Сценаристом выступил известный молдавский документалист Д. Олэреску, автор брошюры о фильмах с участием Чеботари, а консультантом — А. Дэнилэ, неутомимый собиратель материалов о певице, восторженный почитатель её таланта, издавший в 1999 году монографию *Мария Чеботари в воспоминаниях, хрониках и фотографиях* [1]. Роль А. Дэнилэ, внёсшего большой вклад в изучение и пропаганду творчества М. Чеботари в Молдове, огромна¹.

Работа над фильмом *Ария* заняла длительное время. Основные съемки проходили в городах, связанных с именем певицы: в Дрездене, Берлине, Вене, Риме и в Милане. «Мы не работали целых пять лет. Просто отпраивались на съемки, когда находили средства. Деньги заканчивались, и мы возвращались, ожидая, когда снова появится возможность выехать. К тому же, трудные были поиски необходимых материалов, записей и большие сложности возникли, когда мы монтировали старую хронику, не очень хорошего качества», признается В. Друк [5]. В 2005 году фильм получил Гран-при и памятный трофей кишиневского фестиваля *Хронограф*².

Интересны не только биографические материалы фильма, но и оригинальные режиссёрские решения. Молдавское интернет-издание сообщает: «Фильм состоит из четырех частей и эпилога. Он начинается с показа непонятных, загадочных кругов — один в другом. Сначала кажется, что это вид древнего амфитеатра, затем, по мере приближения картинки, становится ясно, что это огромная люстра. Как потом оказалось, эта люстра висит в зале знаменитой Венской оперы, на сцене которой блистала Мария Чеботарь. «В театре мне разрешили недолго снимать, ведь за это необходимо платить. Когда я зашел в зал, он был пуст. На сцене работники театра устанавливали декорации. Был темноватый, приглушенный свет, и мне некого было попросить осветить зал. Я не знал, что мне лучше снять, что успеть. И тут я увидел огромную люстру. Она была не полностью освещена. Я откинулся на спинку кресла, и мне показалось, что это что-то удивительное, неземное», — рассказывает В. Друк [5].

Национальная газета *Timpul de dimineață* высоко оценивала труд кинематографистов: «Фильм имеет хорошую драматургию, авторы сознательно работали над эмоциональным воздействием и художественной стороной своей ленты» [6, с. 18].

Знаменательным событием стал приезд сыновей Чеботари на родину их матери. В сентябре 1998 года младший сын Фриц получил от Марии Биешу приглашение посетить её

¹ В 1970 году певец и педагог, и. о. доцента Государственного института искусств им. Г. Музическу Николай Дидученко заканчивает небольшую монографию [3]. В её основу легли перевод на русский язык книги А. Минготти, первого биографа певицы [4], а также собственные воспоминания автора, переписка со старшей сестрой певицы — Прасковией Цанович-Чеботарь и, отчасти, материалы, присланные автору из Берлинской и Дрезденской опер, а также выписки из австрийских и румынских периодических изданий. Этот рукописный труд, не изданный, по-видимому, из-за скоростной смерти автора, ныне находится в Национальном архиве республики. Можно утверждать, что он лёг в основу дальнейших работ о певице, изданных в Молдове. Таким образом, Н. Дидученко оказался первым, кто серьёзно и масштабно принялся изучать наследие Чеботари у нас в республике.

² Упоминание о событии см. по адресу: <http://forum.md/673843>

фестиваль. Прибыв в Кишинёв с семьёй, он провел здесь пять дней. Тогда Фрица принял и президент республики Пётр Лучинский. А в 2001 году из Новой Зеландии в Кишинёв приехал с дочерью старший сын М. Чеботари Петер. В Молдове их также ждал радушный приём, состоялась и встреча в Союзе музыкальных деятелей. Хочу привести высказывания Петера по этому поводу: «Только сейчас, будучи здесь, понимаю, что моя мать происходит из очень светлого и гостеприимного народа» [7, с. 6].

К сожалению, в Кишиневе дом, в котором родилась певица, не сохранился. Безусловно, это объясняется тем, что долгое время имя М. Чеботари было насильственно вычеркнуто из национальной памяти. Район старого города, где располагался этот дом, в советское время несколько раз перестраивался, а поскольку здание не представляло архитектурной ценности, оно было снесено. На его месте сейчас стоит современный многоэтажный жилой дом, и единственным напоминанием о том, что здесь когда-то родилась и жила М. Чеботари, стала памятная доска, установленная в 1990-х годах.

В 2000 году Молдова широко отметила 90-летие со дня рождения Марии Чеботари. В Национальном театре оперы и балета собралась музыкальная общественность, многочисленные гости из-за рубежа. В честь певицы был дан костюмированный концерт в постановке Э. Константиновой, он состоял из тех оперных отрывков, (в основном, из сочинений итальянских и русских композиторов), в которых в свое время выступала М. Чеботари¹. Освещён этот концерт был в кишинёвской газете *Capitala* [8, с. 8].

Своеобразно был отпразднован и 100-летний юбилей великой землячки в 2010 году, в одном из частных старинных домов старого Кишинева, недалеко от места, где когда-то находился отчий дом Чеботари, собралась творческая интеллигенция и молдавские артисты. Присутствовали также старожилы, которые помнили артистку. Вокалисты пели, актеры обсуждали идею режиссера С. Фусу о постановке драматического спектакля о певице. Пили вино из старинного погреба и слушали под проливной дождь рассказ художника Г. Саинчука, ныне покойного, о юной Марии. Все как будто на несколько часов оказались в Бессарабии — провинции Российской империи или в старом Румынском королевстве.

А 10 февраля 2012 года в Большом зале Молдавской национальной филармонии им. С. Лункевича состоялся гала-концерт, приуроченный к 102-й годовщине со дня рождения великой певицы. Концерт под названием *Вена Марии Чеботари. Подношение диве (Viena Mariei Cebotari. Omagiu pentru divă)* прошел при участии филармонического симфонического оркестра. Инициатором концерта выступил автор этих строк. Поначалу предполагалось провести концерт в Театре оперы и балета, затем была получена поддержка этой идеи от Органного зала, но, учитывая, что для концерта понадобился большой состав оркестра, который не смог бы расположиться на его маленькой сцене, было решено остановить выбор на Национальной филармонии.

При составлении программы концерта учли следующее соображение: судьба М. Чеботари неразрывно связана с историей австро-немецкой культуры 1930–1940-х годов, поэтому было решено включить в программу концерта сочинения венских композиторов (К. В. Глюк, В. А. Моцарт, О. Николаи, И. Штраус, Р. Штраус), ранее в Молдавии не звучавшие. Эти произведения из репертуара певицы исполнили молодые кишинёвские

¹ По замыслу режиссёра, в роли маленькой кишиневской девочки Маруси Чеботарь выступила Анастасия Кушнир, тогда ещё совсем юная солистка Национальной оперы Молдовы.

вокалисты З. Варданян, Е. Дану, Т. Костюк, Л. Марин, М. Радиш, И. Тимофти и автор этой работы. Дирижировал оркестром М. Холиарток (Румыния). Вот как цитирует слова организаторов этого мероприятия молдавский музыкальный критик Е. Узун: «Этот концерт в молодежном составе исполнителей мы планируем уже два года, и, наконец, возникла возможность воплотить идею в реальность» [9].

Главная цель, которую преследовали организаторы концертного мероприятия — создать образ М. Чеботари как молдавской артистки, реализовавшей себя за рубежом. Разрабатывая сценарий концерта, они стремились воплотить в жизнь мысль и о том, что М. Чеботари была не просто известной певицей и актрисой своего времени, она также влияла на развитие европейской культуры, став образцом совершенства для многих композиторов.

Репертуар М. Чеботари не случайно было решено воспроизвести силами молодых одарённых вокалистов Молдовы. В интервью, данном Елене Узун автором этих строк, отмечалось: «Это не всем по силам, не всем доверишь исполнение шедевров музыкального авангарда Германии начала XX века, но нашим составом исполнителей мы довольны и надеемся, что концерт наш станет событием! Смеем заверить, что он будет интересен широкой публике, потому что Мария Чеботари не только исполняла сложные оперные партии, но и была звездой оперетты. И в нашей программе прозвучат фрагменты из *Цыганского барона* Иоганна Штрауса» [9]. Этот концерт получил широкий общественный резонанс и был назван лучшим в филармоническом сезоне 2011–2012 годов. Хочется верить, что данный концерт окажется не последним громким мероприятием, посвящённым памяти нашей великой соотечественницы.

В заключение добавим, что Мария Чеботари представляет собой явление не только национального и европейского масштаба. Её роль чрезвычайно важна для мирового музыкально-исполнительского искусства. Природные способности певицы, воспитанные на лучших достижениях классического искусства XIX века, удивительным образом явились эталоном и для исполнителей современной музыки. Безусловно, талант такого уровня трудно понять и оценить в одночасье, и потому регулярное, частое напоминание в нашей стране о М. Чеботари необходимо, чтобы активизировать начавшийся процесс возрождения её имени, преданного многолетнему забвению. В свою очередь, это неизбежно повлечёт за собой дальнейшее глубокое изучение и осознание вклада этой исключительной личности, ставшей объектом культурного наследия XX века.

Библиографические ссылки

1. DANILĂ, A. *Maria Cebotari*. Chisinau: Bastina-RADOG, 1999.
2. Наша кишинёвка... В: *Бессарабское слово*. Кишинев, 1932, 28 фев.
3. ДИДУЧЕНКО, Н. *Мария Чеботарь*: монография. Кишинев, 1970. Рукопись. НАРМ. Ф. 3050. Оп. 2. Д. 381.
4. MINGOTTI, A. *Maria Cebotari, das Leben einer Sängerin*. Salzburg: Hellbrun-Verlag, 1950.
5. ЛЯХОВА, И. *Оперная легенда Мария Чеботарь*. In: *Chişinău, oraşul meu*: blog [online]. [accesat 14 iul. 2015]. Disponibil: <https://chisinauorasulmeu.wordpress.com/category/maria-cebotari/page/2/>
6. BOGDĂNAŞ, S. *Maria Cebotari s-a înălţat pe marele ecran*. In: *Timpul de dimineaţa*. Chişinău, 2004, 8 oct.
7. PARTOLE, C. *O lacrimă din memoria unui neam*. In: *Moldova suverană*. Chişinău, 2001, 28 iul.
8. MIRCOS, V. *Maria Cebotari—o voce de legendă*. In: *Capitala*. Chişinău, 2000, 27 mai.
9. УЗУН, Е. Симфонии Национальной филармонии. In: *ObzorMD.com*: Новости в Молдове и обзор молдавской прессы: site [accesat 10 dec. 2015]. Disponibil: <http://obzormd.com/2012/02/07/simfonii-nacionalno-j-filarmonii/>